

# 分別ガイド

## 分类指南

汉语版本  
中国語版

### ごみと資源収集カレンダーの表記について

- カレンダーに記載してある次の表示（マーク）の日にそれぞれの品目を出してください。
- カレンダーは市役所・公民館等に置いてあります。
- 地区ごとに収集日が異なりますので、お住まいの地区のカレンダーをお使いください。

### 关于垃圾和资源收集日历中使用的符号

- 按照日历日期上所示的下列符号丢弃各类物品。
- 市政厅、社区中心等处备有日历。
- 收集日期因区域而异，请查阅您所住区域的日历。

	ごみの種類 垃圾种类	収集場所 收集处
<b>可燃</b> 易燃	「燃やすごみ」を出す日 丢弃易燃的垃圾	可燃物収集場所へ 易燃物（收集处）
<b>資源</b> 资源	古紙類 / ペットボトル / 缶類 / 衣類・古布 / 廃食用油 废旧纸张 / PET 瓶子 / 罐类 / 衣服、织物 / 废弃食用油	資源物収集場所へ 资源（收集处）
<b>容プラ</b> 塑料容器和包装物	容器包装プラスチック 容器包装塑料	
<b>不燃</b> 非易燃	ガラスびん / 有害物 / 不燃物 玻璃瓶 / 有毒物质 / 非易燃物	不燃物収集場所へ 非易燃物（收集处）

### 収集場所(ステーション)について

- ごみや資源物などは、品目によって収集場所が異なります。（一部兼ねている場所あり）分からない場合は、お隣やご近所で確認しましょう。集合住宅の場合は、オーナーや不動産会社に確認しましょう。

### 关于收集处(站)

- 垃圾和资源的收集处因物品而异。（在有些收集处，您可以丢弃数种垃圾和资源）如果您不知道该拿往何处，请咨询邻居。住宅大楼住户请咨询业主或房地产公司。

**決まった日に決まった場所に出しましょう！  
在规定的日子，把垃圾和资源拿到指定地点！**

- 収集日**当日の朝8時30分まで**に出しましょう。
- 前日の夜や収集日以外は出さないようにしましょう。
- ごみ袋は**透明または半透明**のものを使用するようにしましょう。
- 在収集日**上午8:30前**拿出来。
- 不要在収集日前一天或其它日子丢弃来。
- 使用**透明或半透明**垃圾袋。

**可燃** (週2回)  
(週3回)

## 燃やすごみ 易燃垃圾

**易燃**

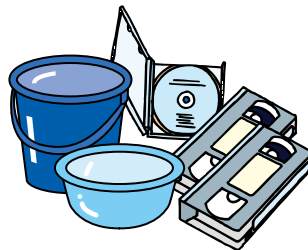
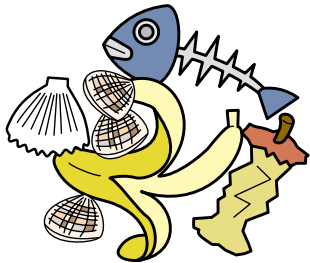
(一星期3次)  
2

■ **生ごみ**  
厨房垃圾

■ **せん定枝、枯葉・雑草など**  
树枝、枯叶、杂草等

■ **プラスチック類**  
塑料产品

■ **その他可燃性のもの**  
其它易燃物

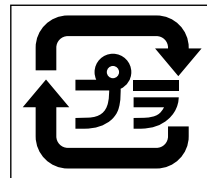


このマークがあるものは容器包装プラスチックへ  
把带有这一标记的垃圾放入塑料容器和包装物

**容プラ** (週1回)

**塑料容器和包装物**  
(一星期一次)

## 容器包装プラスチック 容器包装塑料



〈プラマーク・塑料标记〉

### こんなものが容器包装プラスチック

目印として識別表示マーク(プラマーク)がついています。

以下物品容器包装塑料。

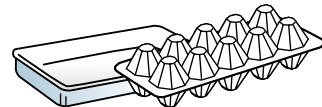
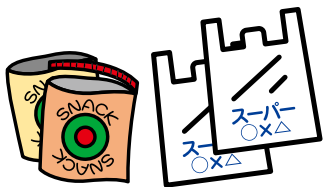
附塑料识别标记, 供辨别之用。

■ **ポリ袋・レジ袋**  
塑料袋

■ **ラップ・包装用フィルム類**  
包装材料、包装用薄膜

■ **容器・カップ類**  
容器、杯子/碗

■ **トレイ・パック類**  
浅盘、包装

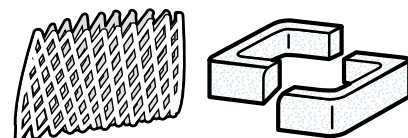
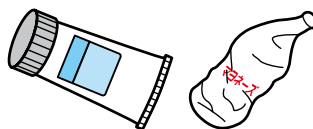
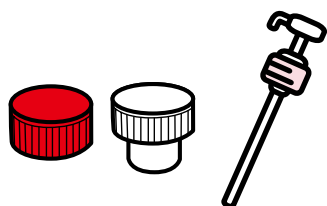
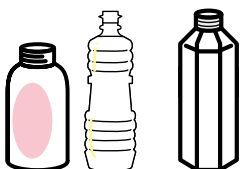


■ **ボトル類**  
塑料瓶

■ **ふた・キャップ類**  
盖子、瓶盖

■ **チューブ類**  
软管

■ **梱包材・緩衝材・その他**  
泡沫塑料、泡沫包装等



※ペットボトルはペットボトルの分です。  
PET瓶子归入“PET瓶子”。

# 資源 (月2回)

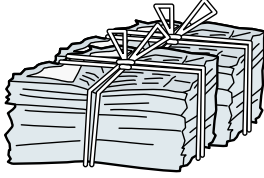
# 資源 资源

## 资源

(一个月两次)

### ■古紙類 废旧纸张

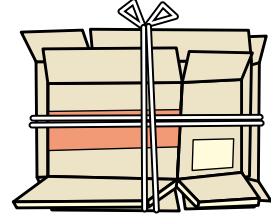
新聞 报纸



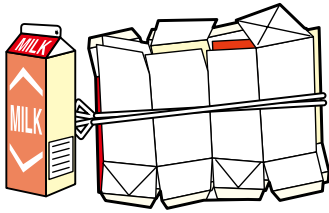
雑誌・書籍 杂志、书



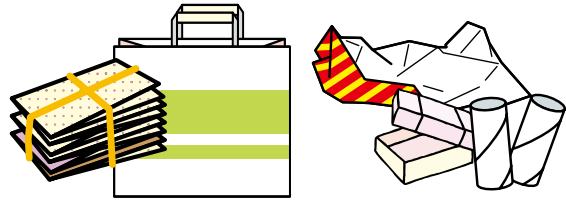
段ボール 纸板箱



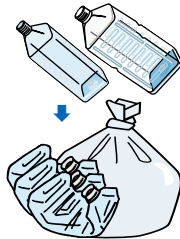
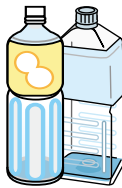
紙パック 纸质包装



雑紙 废纸



### ■ペットボトル PET 瓶子



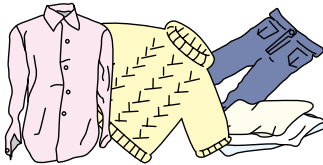
- ①キャップ・ラベルを取る。
- ②中をすすぎ、つぶす。
- ①取下盖子和标签。
- ②清洗瓶子内部并压扁瓶子。

### ■缶類 罐类



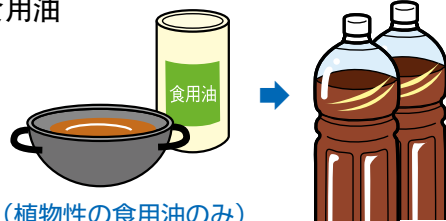
中を軽く水洗いする。  
简单冲洗罐子内部。

### ■衣類・古布 衣服、织物



雨の日、雨が降りそうな日には出さない。  
雨天或可能要下雨的日子不要拿出来。

### ■廃食用油 废弃食用油



(植物性の食用油のみ)  
(仅限植物油)

ペットボトルに入れ、ふたをする。  
倒入PET瓶子并盖紧盖子。

## ■容器包装プラスチックの出し方 如何处理塑料容器和包装物

1



倾空其中物品并加以清洁。

中をからにして、  
きれいにする。

2



透明・半透明の袋  
(レジ袋可)に入れて  
収集場所に出す。

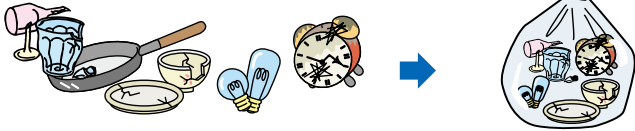
放进透明 / 半透明袋子 (塑料  
袋也可以), 拿到收集处。

# 不燃 (月2回)

## 非易燃

(一个月两次)

- 陶器・せともの類、金属類、化粧品びん、コップ、小型家電製品 その他不燃性のも
- 陶器/瓷器、金属、化妆品瓶子、玻璃、小家电等



### ■不燃物 非易燃物

### ■有害物 有毒物质

- 蛍光灯、乾電池、水銀式体温計、使い捨てライター、カセットボンベ・スプレー缶類
- 荧光灯、干电池、水银温度计、一次性打火机、储气罐、喷雾罐



プラスチックコンテナに直接入れる。  
把这些物品放进一个塑料容器

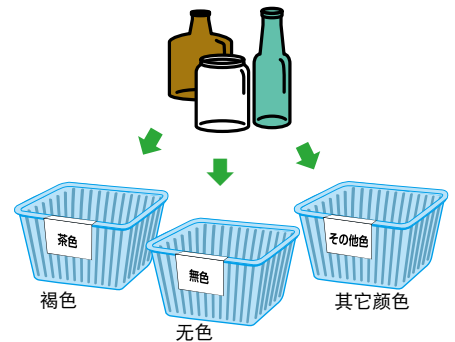
### ■ガラスびん

- 飲料びん 飲料瓶
- 調味料びん 調味料瓶
- 食品びん 食物坛

## ■ガラスびんの出し方 如何处理玻璃瓶



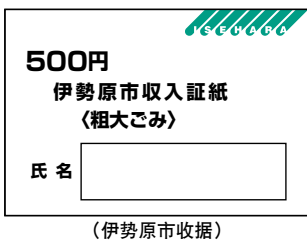
無色、茶色、その他色に分ける  
分成无色、褐色和其它颜色。



※プラスチック・コンテナが設置されていない収集場所は、透明・半透明の袋に入れて出してください。  
在没有塑料容器的收集处，把瓶子放进透明/半透明的袋子。

## ●粗大ごみの処理 大件垃圾的处理

### ①申し込み制 要求上门收垃圾



美化センターへ電話予約  
伊勢原市収入証紙を1点に1枚貼る。  
请致电环境改善中心预约。  
在每件物品上帖一张伊勢原市收据。

### ②自己搬入 自己搬运

環境美化センターへ直接お持ち込み。  
1点につき300円(現金)を支払い。  
您亲自把垃圾送到环境改善中心。  
每件物品收取300日元(现金)。

粗大ごみの基準は  
大件垃圾的标准

●一番長い部分(四角形の場合は対角線)が50cm以上のもの  
物品最长的部分(矩形物品测量时按对角线)为50厘米或以上。



問い合わせ・申込先  
如需更多信息

環境美化センター ☎ 0463-94-7502 〒 259-1138 伊勢原市神戸 378  
(环境改善中心) ☎ 0463-94-7502 〒 259-1138 378, Goudo, Isehara